

P. P. 8034 Zurigo

Cara lettrice, caro lettore,

andiamo fino in fondo e vogliamo raccogliere ancora di più! Fra i rifiuti non devono più trovarsi imballaggi vuoti in alluminio. Dopo le lattine, le vaschette e i tubetti, adesso sosterranno e accompagneranno anche la raccolta e il riciclaggio delle capsule Nespresso.

820 tonnellate, cioè più di metà delle capsule, vengono raccolte già oggi dagli amanti del caffè in oltre 870 punti di raccolta. Nel 1991 Nespresso ha creato un sistema di riutilizzo, personale ed esclusivo, migliorandolo continuamente. Tuttavia, insieme a Nespresso, vogliamo di più: più punti di raccolta nei negozi Nespresso, ma anche nei comuni e dai commercianti di materiali usati. E ovviamente anche un maggior numero di capsule raccolte.

Anche il buon funzionamento del riciclaggio parla in favore delle capsule in alluminio. A pagina 3, nell'intervista a Stéphanie Helbling, Recycling Coordinator di Nespresso, potete leggere maggiori informazioni sulla partnership con IGORA e sui futuri obiettivi per la raccolta delle capsule Nespresso in alluminio.

Lattine, vaschette, tubetti, capsule: ormai sono già quattro imballaggi in alluminio che possono essere portati in maggior numero al riciclaggio mediante attività di raccolta mirate. Anche a voi va un grazie di cuore! per la partecipazione. Infatti una cosa è certa: chi raccoglie l'alluminio svolge un'attività importante poiché protegge il nostro ambiente.

Noi di IGORA continuiamo a contare su di voi e vi auguriamo di divertirvi leggendo le nostre più recenti info@igora. Siamo certi che offrono altrettanta distrazione quanto le diverse sfaccettature della raccolta dell'alluminio!



Cordialmente

*Markus Tavernier*

Markus Tavernier

**La gazzetta per tutti i raccoglitori di imballaggi in alluminio**

Editore: Cooperativa IGORA, casella postale, 8034 Zurigo, telefono 044 387 50 10, fax 044 387 50 11, info@igora.ch, www.igora.ch

## Creatività in alluminio 2004/2005 Cercansi i 25 artisti dell'alluminio più creativi

**Con un po' di maestria artigianale, una quantità sufficiente di lattine, tubetti, vaschette e capsule in alluminio, un'idea entusiasmante e un pizzico di fortuna forse proprio a voi verrà assegnato uno dei 25 premi al top del concorso. Partecipate e concedete libero spazio alla vostra creatività!**



Il tema del concorso di quest'anno non pone alcun limite alla vostra fantasia. Tutto, assolutamente tutto quello che vi viene in mente e che ha a che fare con l'acqua può assumere una forma artistica: dalla graziosa ninfa ai pesci multicolore, mari profondi, navi da crociera e gommoni fino alle attività acquatiche come nuotare, andare in barca a vela, cavalcare le onde con il surf, sguazzare... Siete totalmente liberi di realizzare le vostre idee. L'unica condizione è che il vostro oggetto sia fatto con imballaggi usati come lattine, tubetti, vaschette o capsule in alluminio.

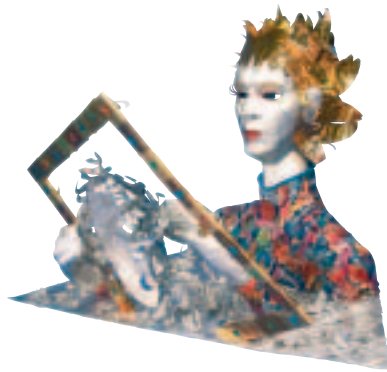
**Possono partecipare tutti coloro che si divertono a creare e realizzare una forma:**

- Voi e i vostri bambini siete fanatici del fai-da-te? Allora lavorate insieme, diritti alla meta!
- Il vostro gruppo del tempo libero ancora non ha un'occupazione per l'inverno? Non esitate, partecipate!
- Con la vostra classe esaminate a fondo l'argomento «acqua»? Date il buon esempio, partecipate!
- Nel vostro studio d'arte o in cantina, dove vi dedicate ai vostri hobby, vi sono lattine di Coca-Cola vuote? Alcune potete portarle al riciclaggio – ma le altre vi servono per partecipare!

**Funziona così**

Mandate il vostro oggetto per il concorso entro il **15 marzo 2005** a: AG für Ausstellungsgestaltung Luzern, Bahnhofstrasse 16, 6014 Littau/Luzern. Se lo portate personalmente vi preghiamo di avvisare prima al seguente numero: 041 250 60 60. Ricordate assolutamente di compilare e allegare il modulo di partecipazione. Tutti i lavori inviati saranno esaminati da una giuria di esperti: vengono valutati l'effetto globale, l'originalità, la fantasia, la forza espressiva e il tempo impiegato. Saranno premiati 25 oggetti; l'assegnazione dei premi avverrà nei mesi di aprile/maggio 2005. Gli organizzatori si riservano il diritto di usare le opere inviate anche a scopo pubblicitario e di presentarle alle mostre. Non sarà tenuta alcuna corrispondenza relativa al concorso.

Continua a pg. 2



**L'ACQUA è il tema del concorso «Creatività in alluminio» indetto per l'ottava volta**

### dal sommario

**3**

**Funziona così, molto semplicemente, la raccolta delle capsule Nespresso.**

**4**

**Da ordinare subito: il prospetto sulla sostenibilità**

**Intervista con Paul W. Gilgen, responsabile reparto Ecologia all'EMPA**

**5**

**Sandra e Markus Graf contano tra i nuovi campioni svizzeri nella raccolta dell'alluminio. Altro a pag. 5**





Continua da pg. 1

**Splendidi premi in palio**

Numerosi premi allettanti attendono nuovamente i 25 vincitori (e vincitrici):

**1° premio**  
buono per un viaggio Hotelplan del valore di 2000 franchi

**2° premio**  
godere, riposare, rilassarsi nei bagni Bad Zurzach per un valore di 1300 franchi

**3° premio**  
buono per un viaggio Hotelplan del valore di 600 franchi

**4° - 5° premio**  
una piccola macchina per caffè Nespresso ciascuno

**16° - 25° premio**  
un buono acquisti Migros del valore di 50 franchi l'uno.

**Tutti i vincitori riceveranno inoltre un regalo sorpresa del fanshop di IGORA come pure un biglietto d'ingresso alle terme di Bad Zurzach.**



**Esposizione estiva all'acqua**

Le terme argoviesi di Bad Zurzach sono lo sfondo adatto per ospitare l'esposizione estate 2005 che tratta il tema dell'acqua. Le opere artistiche in alluminio inviate saranno esposte al pubblico in punti assolutamente emozionanti e interessanti. Una splendida località termale, dove l'acqua scorre ovunque, gorgoglia una fontana e i bagni invitano a immergersi, curarsi e godere.

Partecipate al concorso «Creatività in alluminio» 2004/2005, visitate il vostro oggetto inviato nelle terme di Bad Zurzach. Se la fortuna vi assiste potete vincere un biglietto d'ingresso gratuito alle terme durante l'estate 2005.



**Consigli e trucchi per tagliare l'alluminio**

Chi vuole creare un'opera d'arte da imballaggi vuoti in alluminio dovrebbe tenere conto dei seguenti consigli. Attenzione: indossare assolutamente un paio di guanti in pelle! Tagliando e limando la lamiera d'alluminio si formano bordi affilati come lame!

**Taglio:** l'alluminio si taglia senza difficoltà usando un buon paio di forbici per uso domestico o cesoie professionali per lamiera oppure una sega per metalli.

**Trasformazione:** con un martello e una pinza piatta è possibile dare all'alluminio la forma richiesta.

**Composizione:** chi vuole unire delle parti in alluminio deve usare viti in lamiera, ribattini o chiodi (durante l'esecuzione dei fori mediante alesatura fissare bene le parti in lamiera con dei morsetti). Come collante si raccomanda un collante bicomponente: Araldit o Silicone.

**Peter Leiggenger, professionista nella trasformazione di alluminio**

La cosa che tanto amava a scuola, ossia il bricolage e la creazione artistica, l'ha trasformata in attività principale del tempo libero. Significa che le sue abili mani modellano lattine d'alluminio vuote trasformandole in figure e forme singolari.

Nel 1997 lesse per la prima volta del concorso «Creatività in alluminio» e ne rimase entusiasta. Da quella data, anno dopo anno Peter Leiggenger di Visp immancabilmente invia un oggetto artistico con cui si piazza regolarmente tra i primi dieci. Grazie ad un grattacielo riuscì addirittura a classificarsi tra i primi tre, ciò che gli diede una grande carica a continuare.



**In breve altro sulla passione di Peter Leiggenger**

Ore di lavoro investite  
**1050 ore o mezz'anno di lavoro**

Utensili da lavoro  
**pinze e vari attrezzi da dentista**

Lattine d'alluminio già lavorate  
**1400 pezzi equivalenti ad una superficie di 25 metri quadri**

Attrezzi ausiliari  
**21 tubetti pari a 0,75 chili di colla universale  
10 rotoli pari a 300 metri di nastro**

Numero oggetti d'arte  
**tra 30 e 40 pezzi. Un tesoro ricco e variopinto particolarmente adatto alle esposizioni speciali.**



Se per il vostro lavoro vi servono altri tagliandi, ordinarli al numero di tel. 044 387 50 10

Vi preghiamo di inviarlo completamente compilato e leggibile entro il **15 marzo 2005!**

Indirizzo per la spedizione:

AG für Ausstellungsgestaltung Luzern, Bahnhofstrasse 16, 6014 Littau/Luzern  
In caso di consegna personale si prega di avvisare anticipatamente: telefono 041 250 60 60.

Peter Leiggenger si concentra soprattutto sui colori: lattine di Coca, Sprite, Fanta, Red Bull — tutte servono all'artista per dare un tocco variopinto alle sue ispirazioni e idee.



# È così che le capsule Nespresso in alluminio vengono raccolte e riciclate

**Raccogliere è la soluzione giusta! Partecipate!**



Stéphanie Helbling  
Recycling  
Coordinator  
di Nespresso

Stéphanie Helbling ci fornisce maggiori spiegazioni sulla raccolta e il riciclaggio delle capsule Nespresso.

**Quando è iniziata la «storia di successo» Nespresso?**

Il grande lancio di Nespresso in Svizzera è avvenuto in marzo 1989, alla MUBA. Da allora ogni anno Nespresso evidenzia tassi di crescita a due cifre e oggi siamo presenti in ben 38 paesi. Nel nostro centro di produzione di Orben, nel canton Vaud, siamo in grado di miscelare, tostare, immettere caffè nelle capsule in alluminio chiudendole ermeticamente e spedire in tutto il mondo oltre 20 tonnellate di caffè al giorno. Quest'anno prevediamo una vendita a livello mondiale di 1,5 miliardi di capsule.



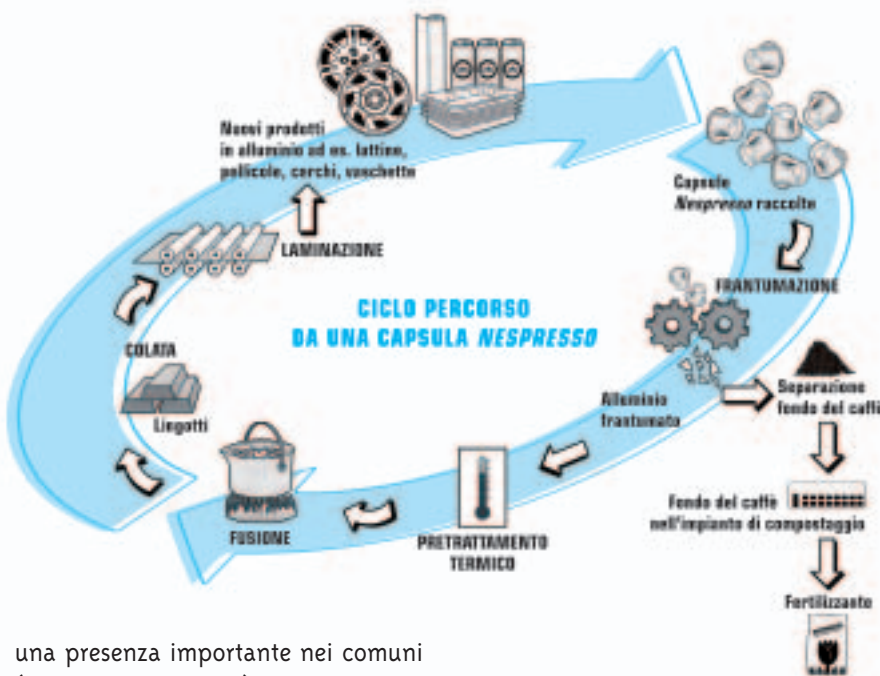
**La raccolta e il riutilizzo delle capsule hanno avuto altrettanto successo?**

Dopo l'immissione sul mercato, così ben riuscita, ci siamo occupati della logistica della raccolta e del successivo riutilizzo. Due anni dopo, nel 1991, insieme a Thévenaz-Leduc SA, nostro partner in materia di riciclaggio, siamo riusciti a creare un sistema di raccolta e riciclaggio che funziona. E oggi oltre la metà delle capsule vengono raccolte e riciclate.

**Quali sono i punti di forza del progetto di riciclaggio?**

Abbiamo una rete bene armonizzata di negozi partner Nespresso, commercianti di materiali usati e comuni, che sin dall'inizio hanno raccolto le nostre capsule inviandole al riutilizzo. Parallelamente alla crescita continua abbiamo esteso e ulteriormente sviluppato i punti di accettazione delle capsule usate. La rete di raccolta dispone oggi di oltre 870 punti di raccolta in tutta la Svizzera: 475 nella Svizzera tedesca e in Ticino, di cui la maggioranza presso negozi partner Nespresso e commercianti di materiali usati. Nella Svizzera francese abbiamo

Gli amanti del caffè conoscono da tempo il gusto squisito delle diverse varietà Nespresso. Una volta scoperto, non è più possibile fare a meno di un buon caffè. Il marchio con le capsule riempite con porzioni di caffè è una storia di successo. Oltre ai numerosi tipi di caffè di prima qualità, della ricetta fanno parte il marketing innovativo e anche il sistema di riutilizzo personale e unico.



una presenza importante nei comuni (270 punti di raccolta), seguita dai negozi partner Nespresso e dai commercianti di materiali usati. Le capsule usate possono anche essere consegnate in tutte le nostre boutique Nespresso (Basilea, Berna, Ginevra, Lucerna, Paudex/Losanna, Zurigo). Nespresso intende continuare ad aumentare il numero dei punti di raccolta; in effetti, ci diamo da fare per il riciclaggio dell'alluminio, in modo che anche in futuro la Svizzera resti il campione del mondo nella raccolta dell'alluminio.



**E come affrontate il problema?**

Da poco collaboriamo con la Cooperativa IGORA per il riciclaggio dell'alluminio, che ci supporterà per quanto riguarda le comunicazioni sul riciclaggio. IGORA gode già di anni di esperienza nella raccolta di lattine, vaschette e tubetti in alluminio e per questi tre prodotti gestisce con successo delle infrastrutture di raccolta differenti. Nella Svizzera tedesca, e anche in quella italiana, vorremmo promuovere soprattutto la realizzazione di una rete di raccolta più fitta presso i comuni. A tale scopo, all'inizio del 2005 costituiremo una regione di prova in Turgovia, in cui le capsule Nespresso potranno essere consegnate nei centri di accettazione regionali e nei punti di raccolta comunali selezionati. Le esperienze e i risultati, è quello che mi auguro, rappresenteranno un mo-

dello per tutti i comuni che finora non raccolgono ancora le capsule. Contemporaneamente intendiamo aumentare anche il numero dei punti di raccolta nei negozi partner Nespresso in modo che, alla fine del 2005, avremo più di 1000 punti di raccolta e raggiungeremo una quota di resi superiore al 60 per cento.

**Che percentuale raggiungevano prima le quote di ritorno e quale è quella attuale?**

Negli ultimi anni abbiamo raggiunto una media di resi del 40 per cento. Grazie ai nostri sforzi continui di migliorare il sistema e le informazioni sul riciclaggio, nel 2003 la quota è aumentata al 45 per cento e nel primo semestre del 2004 era perfino superiore al 50 per cento. Se trasformiamo questi valori percentuali in quantità, si tratta di 550 tonnellate di capsule usate nel 2002, 820 tonnellate un anno dopo e quest'anno prevediamo una quantità superiore a 1000 tonnellate.

**Cosa succede alle capsule usate dopo la consegna a un punto di raccolta?**

Le capsule raccolte vengono prelevate dalle aziende addette al riciclaggio e portate allo stabilimento di preparazione centrale di Thévenaz-Leduc SA a Ecublens.

**Come vengono riutilizzate le capsule?**

Le capsule vengono frantumate con una trinciatrice, poi il fondo di caffè viene separato dall'alluminio. L'alluminio frantumato giunge quindi agli stabilimenti di riciclaggio dove il materiale è sottoposto a fusione. Dall'alluminio recuperato si ottengono nuovamente numerosi nuovi prodotti in alluminio di qualità elevata. Un impianto di compostaggio trasforma il fondo di caffè in fertilizzante.

Per altre domande vi preghiamo di mettervi in contatto con il nostro Nespresso Club al numero gratuito 0800 55 52 53 o all'indirizzo [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)




**Chi finanzia questo sistema?**

I costi del riutilizzo sono finanziati da Nespresso. Mettiamo gratuitamente a disposizione i contenitori e offriamo un servizio di prelievo gratuito delle capsule usate. Un punto di raccolta non deve quindi sostenere ulteriori costi.

**Le informazioni sul riciclaggio sono sicuramente molto importanti per i clienti Nespresso?**

In effetti esistono clienti Nespresso che ancora non sanno che le capsule in alluminio possono essere riciclate. Questo anche se il personale del nostro Servizio Assistenza Clienti risponde per 24 ore al giorno a domande sul riciclaggio e se i nostri clienti nuovi ricevono mailing speciali sul riciclaggio. All'indirizzo

[www.nespresso.com/recycling](http://www.nespresso.com/recycling)

è possibile richiamare in qualsiasi momento ulteriori esaurienti informazioni sul sistema e i punti di raccolta nonché estratti del nostro film sul riciclaggio. Su richiesta, un DVD in quattro lingue è disponibile al Nespresso Club. Ma in futuro ci concentreremo maggiormente sui messaggi relativi al riciclaggio. Siamo convinti che, anche in questo campo, grazie alla collaborazione con IGORA si creeranno sinergie ottimali. 





# Raccogliere è la soluzione giusta!

## Ordinate la nuova brochure

Nella nuova brochure di 24 pagine trovate informazioni interessanti sulla raccolta vantaggiosa degli imballaggi d'alluminio vuoti nonché lo studio EMPA sulla sostenibilità pubblicato di recente: un'intervista con Paul W. Gilgen, responsabile reparto Ecologia all'EMPA, fornisce ulteriori precisazioni.

Documentazione adatta ai raccoglitori privati, alle scuole, agli istruttori, ai gruppi di raccolta, alle aziende e organizzazioni. Ottenibile gratuitamente al numero 044 387 50 10 o da scaricare al sito web [www.igora.ch](http://www.igora.ch)



### Campagna nuovi punti d'installazione di presse per lattine



Una ragguardevole eco ha suscitato la nostra campagna estiva «Cercansi: nuovi punti d'installazione di presse per lattine». Quasi 200 unità hanno potuto essere piazzate e altre seguiranno.

La campagna verrà nuovamente lanciata in primavera del 2005.

Chioschi, distributori di benzina, takeaway, mense, stazioni, scuole, lidi, centri d'incontro per giovani, aree pubbliche, bar, club e pub sono solo alcuni dei luoghi dove una pressa fornisce ottimi servizi schiacciando le lattine d'alluminio vuote. Sola premessa: nelle immediate vicinanze deve trovarsi un punto di vendita di bevande in lattina d'alluminio che viene frequentato da molti consumatori assetati.

Conoscete un luogo adatto? Allora telefonateci allo 044 387 50 10 o inviateci un messaggio all'indirizzo [info@igora.ch](mailto:info@igora.ch). E c'è dell'altro: per ogni chilo di lattine d'alluminio raccolte ricevete inoltre 1 franco e 30 centesimi.

# Le mani di artisti importanti lavorano con imballaggi vuoti in alluminio



**Noti artisti di tutta la Svizzera - come Ferdinand Seiler, Nadett Bamert, Pascal Murer, Liliana Leins, Elso Schiavo, Verena Wanner, Tonyl - hanno risposto all'appello della Galerie im Hof concernente una mostra d'arte sul riciclaggio dell'alluminio. I materiali di base delle 24 opere artistiche, di forma sicuramente bella, erano ad esempio tubetti di maionese, lattine di Red-Bull tagliate oppure vaschette in alluminio (ex cibo per gatti) appiattite.**

L'ideatrice dell'esposizione, la gallerista Anne Marie Arrigoni, si è cercata personalmente gli artisti. Il requisito posto ai partecipanti era di esprimere nelle loro opere il loro stile personale. Il materiale, insolito per molti artisti, rappresentava una grossa sfida. Ciò nonostante è stata creata sorprendentemente una pluralità di opere con un carattere assolutamente personalizzato.

con imballaggi d'alluminio fusi, una molteplicità di tubetti in alluminio si uniscono fino a formare un riccio di mare di dimensioni abnormi, un quadro color argento lavorato a maglia con striscioline in alluminio... Una quantità incredibile di idee, tipi di lavorazione e forme artistiche!

La mostra è stata realizzata da IGORA in collaborazione con la Galerie im Hof di Baar. Il punto centrale della mostra consiste nell'unire pensiero, arte, usato e alluminio.

Lattine di birra color oro che, nella loro nuova vita, emettono raggi dorati dal riciclaggio, due piccole figure in alluminio che corrono e s'inseguono lungo una pista circolare realizzata





# I migliori raccoglitori di imballaggi d'alluminio del 2004 1, 2, 3 nuovi campioni svizzeri nella raccolta di alluminio

I vincitori sono: il Palais extra di Ebnat-Kappel, il penitenziario di Lenzburg e i fratelli Graf di Lucerna. Tra oltre 50 candidature IGORA ha conferito il Premio a questi tre solerti raccoglitori di alluminio e consegnato a ciascuno 1000 franchi e un certificato personale.



Palais extra a Ebnat-Kappel



Sandra e Markus Graf di Lucerna



Penitenziario di Lenzburg

Nuovamente aggiudicato a tre campioni svizzeri il Premio del riciclaggio di alluminio giunto quest'anno alla sua sesta edizione.

Ogni anno IGORA mette al bando il Premio del riciclaggio di alluminio rivolto ai raccoglitori che si evidenziano per una raccolta particolarmente attiva di imballaggi d'alluminio. Divertimento nel recupero del materiale, atteggiamento rispettoso dell'ambiente e notevoli quantità di materiale sono i punti che contraddistinguono i vincitori di quest'anno.

#### Palais extra a Ebnat-Kappel: voti massimi per la raccolta dell'alluminio

Nel Palais del Toggenburgo vengono attuate idee all'avanguardia e raggiunte enormi quantità di alluminio che rispecchiano il grande impegno dei raccoglitori. Ogni lattina conta! Circa 350 chili di lattine d'alluminio all'anno recuperate dietro il banco del bar del Palais trovano spazio in cantina. Una volta schiacciate dalla pressa IGORA, le numerose lattine finiscono in

appositi sacchi per raggiungere regolarmente il centro di preparazione Schönenberger di Lichtensteig. Per ogni chilogrammo di lattine raccolte, il Palais extra riceve 1 franco e 30 che la responsabile Brigitte Looser reinveste per coprire le spese di raccolta. Per i collaboratori del Palais extra, che da quattro anni si dedicano al recupero di lattine, raccogliere è all'ordine del giorno e inevitabile per salvaguardare l'ambiente. Raccogliere crea tra l'altro buon umore e questo lo dimostra Brigitte Looser, che con i 1000 franchi del Premio organizzerà per i suoi 25 collaboratori una grande festa.


#### I fratelli Graf di Lucerna: piccoli ma in gamba per diventare campioni svizzeri

L'undicenne Markus e sua sorella Sandra, di un anno più giovane, provano che la raccolta di alluminio è un gioco da ragazzi. Affascinati dal


bando di concorso i due giovincelli si sono messi immediatamente alla raccolta di imballaggi d'alluminio vuoti: nel loro quartiere, durante le feste, a carnevale, alla manifestazione Seenachtsfest. Il risultato è eccellente: il padre ha dovuto portare 180 kg al centro di preparazione Schnyder AG di Emmen. Infatti, in pochissimo tempo la cantina era stracolma! Grazie al loro impegno il salvadanaio ha inghiottito 1 franco e 30 centesimi per ogni kg di alluminio, ciò che sprona i due fratelli a continuare senza esitare. E poi: in cantina c'è molto materiale per il bricolage di oggetti fantasiosi...

#### Penitenziario di Lenzburg: impegno ambientale anche in prigione

La storia di successo della raccolta separata risale a più di 10 anni fa. Già allora si incitavano i circa 180 carcerati nella raccolta. Oggi, i 10 contenitori

di raccolta di colore giallo e con temi divertenti sulla superficie installati nei corridoi e nei locali del tempo libero sono un segnale chiaro: è qui che va infilata la lattina di Coca-Cola vuota e non nel cestino della spazzatura. Ogni anno il penitenziario raccoglie ben 400 chili di lattine d'alluminio! Dapprima pulite e schiacciate con la pressa IGORA vengono poi consegnate al centro di preparazione Flückiger di Rothrist. I 1000 franchi ottenuti con il Premio e i soldi ricavati dalla raccolta di lattine d'alluminio, si tratta di 500 franchi all'anno circa, servono al penitenziario per finanziare ulteriori progetti ambientali. 

## La pubblicità accolta favorevolmente

In autunno, la nostra campagna di manifesti, che si batte al 100% per il riciclaggio dell'alluminio, entra nel secondo round. La campagna mira a tematizzare contenuti politico-sociali riferendoli in modo ironico al riciclaggio al 100%. Una Svizzera visionaria il cui tasso di disoccupazione tocca la soglia zero e quello del riciclaggio dell'alluminio il 100% oppure una naturalizzazione facilitata: non c'è tema che i nostri manifesti tralascino. 





**IGORA**  
**I consigli utili**



Iris Niederberger  
Responsabile  
amministrazione

Avete domande inerenti alla raccolta di imballaggi vuoti in alluminio? Ci raggiungete via e-mail a [info@igora.ch](mailto:info@igora.ch), per posta, oppure chiamando lo 044 387 50 10.

La nostra specialista in materia, Iris Niederberger, ha sempre la risposta giusta. Le domande più frequenti vengono pubblicate nel nostro box dei Consigli utili.

La seguente domanda viene posta molto spesso:

**«Bisogna lavare e pulire gli imballaggi d'alluminio prima di gettarli nel container di raccolta?»**

Iris Niederberger risponde:

«Gettare nel container di raccolta gli imballaggi d'alluminio puliti è certamente un vantaggio dal punto di vista dell'igiene. Per non sprecare acqua inutilmente, consiglio di pulire gli imballaggi con l'acqua dell'ultimo risciacquo. Imballaggi poco sporchi tuttavia non rappresentano nessuna difficoltà nel processo di riciclaggio, anzi, i residui di sporcizia possono addirittura essere portatori di energia nel processo della pirólisi, come ad esempio i resti di senape nel tubetto.»

**Street Parade 2004: Raccolta di lattine d'alluminio – nettamente battuto il record dell'anno precedente**



Sabato 7 agosto, il party più stravagante dell'anno, ha trasformato il bacino del lago di Zurigo lungo 2,4 chilometri, in un eldorado per danza, festa e assetati. Circa 1 milione di danzatori estasiati, turisti techno e amici del superevento hanno raccolto 2,2 tonnellate di lattine d'alluminio vuote,

una quantità che supera di 300 kg quella dell'edizione precedente. Un successo strepitoso. A tutti gli appassionati della danza a grazie di cuore! E anche alla squadra di raccolta, il Football-Club Renegades di Zurigo, si deve un grazie. Incitava i raver zurighesi nella raccolta mostrando loro

dove andavano depositate separatamente le lattine d'alluminio vuote e le bottiglie in PET. Grazie agli appassionati del ballo, agli assidui raccoglitori, ai numerosi volontari e alle aziende di smaltimento, domenica mattina le strade di Zurigo erano già pulite.

**Divertenti giochi per cellulari all'indirizzo [www.code-r.ch](http://www.code-r.ch)**

Tutti lo sanno: è meglio riciclare che gettare.

In collaborazione con Swiss Recycling e con il supporto del BUWAL, Ufficio federale dell'ambiente, della foresta e del paesaggio, è stato sviluppato un gioco per cellulari concernente la raccolta dell'alluminio. L'obiettivo è di trasmettere ai giovani il messaggio «raccolgere, separare – ritornare» e quindi ottenere che modifichino il loro comportamento come auspicato. Il gioco IGORA Kingdom mostra la regina del bosco, che costantemente è alla ricerca di tesori d'argento. Felicis-

sima raccoglie fogli in alluminio, lattine per bevande vuote e tubetti per decorare il suo castello la in alto, sulle cime degli alberi. Ma il vento impetuoso le rende la vita difficile e le porta continuamente via i suoi tesori.

Sei informativi giochi per cellulari riguardanti vari materiali riciclabili sono a disposizione. I giochi possono essere scaricati all'indirizzo [www.code-r.ch](http://www.code-r.ch) come versione dimostrativa e se piacciono ordinati gratuitamente via SMS. Devono essere pagate

esclusivamente le tariffe di download del gestore della rete mobile.



**La birra «Lager» del lago di Costanza**



**Veramente cool! La Lager rinfrescante della birreria Löwengarten nella lattina d'alluminio.**

Soprattutto nella regione del lago di Costanza la nuova birra lager in lattina da 5 dl fa furore: è in vendita negli shop delle stazioni di servizio, nei chioschi, takeaway e nel proprio negozio della birreria Löwengarten AG a Rorschach. Ed è qui che vengono ritirate le lattine d'alluminio vuote, schiacciate con la pressa IGORA prima di essere portate al processo di riciclo.

La birra Löwengarten nella lattina dal peso piuma si conserva 12 mesi e offre protezione ottimale contro la luce e i raggi ultravioletti.





# Esposizione estiva il sentiero «Creatività in alluminio» sulla Rigi I visitatori della Rigi hanno scelto il loro oggetto preferito



«Simon Ammann,  
Doppel-Olympiasieger»



«Händepark»

L'esposizione sulla Rigi delle «Creatività in alluminio» ha raccolto oltre 130 fantastiche figure in alluminio e registrato un successo enorme. Migliaia hanno avuto l'opportunità di ammirare le opere d'arte esposte nelle varie stazioni e nelle piazzole: molte persone sorridenti, in attesa o mentre ballano, sportivi e star, maschere e ritratti – tutto catturato in una miriade di stupendi colori.

Hans Weber, responsabile marketing e membro della direzione della società Rigi-Bahnen AG, condivide l'entusiasmo: «Durante tutta l'estate la Rigi era una montagna variopinta e decorata di oggetti creativi. Le divertenti figure in alluminio hanno appassionato i nostri visitatori. Abbiamo apprezzato molto la collaborazione con la Cooperativa IGORA e il successo ottenuto dimostra quanto una partnership possa garantire buoni risultati.»

2000 escursionisti della Rigi hanno partecipato al concorso dell'esposizione indicando per iscritto il voto all'oggetto preferito. Oltre l'80% delle opere ha ottenuto un voto.

**Il pubblico ha eletto con 156 voti l'opera «Simon Ammann, Doppel-Olympiasieger» quale oggetto vincitore. L'opera è stata creata dalla classe 1d della scuola secondaria di Niederuzwil, insieme all'insegnante Sepp Hersche.**

**Peter Leiggenger di Visp ha raggiunto il secondo posto con 120 voti per la sua imponente opera «Händepark».**

**Sincere congratulazioni!**

Questi sono i dieci vincitori tra i visitatori che hanno dato il loro voto al primo in classifica e ricevuto un binocolo da IGORA:

- Baumann Silvia, Rüti, 9606 Bütschwil
- Brunschwiler Josef, Nutenwil, 9506 Bazenheid
- Haas Toni, Frohheim, 6404 Greppen
- Hegetschweiler Adelheid, Larchenstrasse 14, 9240 Uzwil
- Künzler Jeremy, Fallentürliweg 13, 9320 Arbon
- Maag Silvia, Regensbergerstr. 21, 8162 Sünikon/Steinmaur
- Röllli Jassin, Höchstrasse 55, 6353 Weggis
- Ruegger Edgar, Ruppenweg 4, 9212 Arnegg
- Tenud Hans, Ennetmoosstrasse 16, 6370 Stans
- Wirth-Kopp Therese, Winkelstrasse 226, 9243 Jonschwil

## Pick Pay informa i consumatori nelle sue filiali



Stimolare la raccolta già all'acquisto è proficuo! Pick Pay ha fatto questa piacevole esperienza. In primavera e in autunno il discounter di articoli di marca ha informato i suoi consumatori sulla raccolta di imballaggi d'alluminio vuoti mediante opuscoli comprendenti concorsi e manifesti esposti direttamente nei punti di vendita. **Una campagna di gran successo visto che più di 12 000 clienti Pick Pay hanno partecipato al concorso riguardante la raccolta e il riciclaggio di imballaggi d'alluminio vuoti. E 200 sono i felici vincitori di un buono acquisto di 50 franchi l'uno.**

Peter Zürcher, Category Manager della Pick Pay Betriebs AG a Volketswil, si mostra soddisfatto della campagna che ha riscontrato reazioni positive sia presso i collaboratori che la clientela. «Trasmettere informazioni sul riciclaggio nelle filiali Pick Pay è un'ottima soluzione e sono convinto che molti nostri clienti, dopo questa campagna, si dedicano con maggior attenzione alla raccolta di imballaggi d'alluminio vuoti portandoli ai punti di raccolta.»



Peter Zürcher,  
Category Manager  
Pick Pay Betriebs AG





# Una campagna che lascia il segno: Spot televisivi e manifesti avvertono le persone che abbandonano i rifiuti

«Quello che dà fastidio in soggiorno, dà fastidio anche in un parco»: la scorsa estate, con questa campagna IGORA, insieme a PET-Recycling, motivava la popolazione a eseguire correttamente il riciclaggio e lo smaltimento.



L'obiettivo dell'ampia campagna di sensibilizzazione con spot televisivi e manifesti è far smettere alle persone di gettare via sbadatamente dei rifiuti. Infatti, nonostante la presenza di numerosi contenitori per rifiuti e punti di raccolta separati per bottiglie per bevande di PET e lattine in alluminio, una buona parte viene buttata ancora semplicemente per terra e lì resta.

La campagna intende convincere la popolazione a portare le bottiglie per bevande di PET e le lattine in alluminio vuote nei punti di raccolta separati e a gettare gli imballaggi dei cibi takeaway, i mozziconi di sigarette, i tovaglioli usati, ecc. nei contenitori per rifiuti.

Il palcoscenico centrale della campagna è costituito dalle quattro mura di proprietà di una famiglia svizzera media. Vale a dire dove la presenza di rifiuti è meno prevista e dove i rifiuti ci danno il massimo fastidio. Vengono mostrate scene con rifiuti nel soggiorno, in bagno, nella camera dei bambini, ecc., che letteralmente lasciano il segno.

L'offensiva rappresentata dalle informazioni intende stimolare un maggior senso di responsabilità nei consumatori. L'intenzione è ottenere, mediante ulteriori attività, che dopo l'uso tutto, ma proprio tutto, arrivi nel punto giusto: i rifiuti in pattumiera, le lattine in alluminio nelle numerose presse per lattine installate nonché nei container di raccolta in comuni e città, le bottiglie per bevande di PET nei contenitori di raccolta destinati al PET.



## IGORA Shop

### Offerta speciale per lettori e lettrici la pressa per lattine d'alluminio ad uso domestico



#### TALLONCINO DI ORDINAZIONE

Presse per lattine d'alluminio ad uso domestico  
al prezzo speciale di 20 franchi cadauna, spese di spedizione e IVA 7,6% incl.

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

NPA, località \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

#### Pressate e schiacciate già in casa le lattine d'alluminio liberate dal contenuto!

La nostra offerta speciale: vendiamo un numero limitato di 25 presse per lattine d'alluminio ad uso domestico al prezzo speciale di 20 franchi per unità, spedizione e IVA 7,6% incl. Per ogni talloncino d'ordinazione e per persona si ha diritto a un'unica pressa. Ordinate via e-mail, fax o per posta:

Cooperativa IGORA, Casella postale, 8034 Zurigo  
Fax 044 387 50 11, info@igora.ch

Consegna con fattura allegata, secondo ordine cronologico delle ordinazioni, fino ad esaurimento scorte.

#### IMPRESSUM

**Editore:** Cooperativa IGORA  
Casella postale 495  
8034 Zurigo  
tel. 044 387 50 10  
telefax 044 387 50 11  
info@igora.ch  
www.igora.ch

**Team redazionale:** Daniel Frischknecht  
Bernadette Muff  
Iris Niederberger  
Mirco Zanré

**Coordinazione:** flowRelations, Zugo

**Progetto:** Tatjana Schatti-Buila  
Adliswil

**Stampa:** SpeckPrint, Zugo

**Tirature:** 9500 tedesco  
4500 francese  
3500 italiano